

《蒙古博尔济吉忒氏族谱》版本述略

纳古单夫

我国一部重要蒙古史文献——《蒙古博尔济吉忒氏族谱》(以下简称《蒙古族谱》)已引起国际蒙古学界极大兴趣。该书写于清雍正十三年(1735)八月,作者为喀喇沁蒙古罗密(1671?—1740),原稿用蒙文写成,后由作者译为汉、满二种文字。

《蒙古博尔济吉忒氏族谱》一书,世间有三种称谓:(一)《蒙古世系谱》(张尔田跋本);(二)《蒙古家谱》(北京图书馆藏清抄本);(三)《蒙古博尔济吉忒氏族谱》(内蒙古图书馆藏博清额重纂本)。

《蒙古族谱》未刊行前,国内外学者均以它的一种旧抄节本——《蒙古世系谱》(因当时著作年代不详,故称)作为研究对象。近代著名学者张尔田先生(又名张采田,1874——1945),在整理沈曾植《蒙古源流笺证》本时,最早引用了《蒙古世系谱》所载内容(参见《源流笺证》本,卷三,第二十七页),以补《蒙古源流》之不足。并据邓之诚先生所藏博明旧物,于民国二十八年(1939)刊印。正文五卷(卷一《天竺土蕃》附、卷二《元帝第一世至顺帝》、卷三《蒙古主顺帝以后》、卷四《蒙古大衍汗以后》、卷五《子孙世系》附),后附1934年(甲戌年)张尔田跋。自此我国蒙古族这一历史文献的一种汉文节本即流行于国内外,并为各国学者们所广泛重视。但人们仍然不知这一著

作的作者是谁，一说博明，一说盛昱等等，莫衷一是。尤其是1940年3月《图书季刊》（二卷一期）将博明著《蒙古世系谱》再版之后，多数人长期以为博明是作者。直到1956年内蒙古图书馆著名版本学家张万仁先生发现博清额重纂《蒙古族谱》三册足本之后，人们才知道《蒙古族谱》的真正作者是罗密，重纂者是博清额，《蒙古世系谱》不过是罗密《蒙古族谱》的节本。

《蒙古族谱》原作是以蒙文撰述的。据《蒙古族谱》罗密序言中说：“爰于退食之余，广览博稽，详加考证，删繁摘要，录其次第源流，以备家乘，译以清、汉文字，以便披览”。此句“译以清、汉文字”，对于蒙古族作者，似可理解为原作是蒙文，后由作者本人译为满文、汉文二种文字。世间通行的《蒙古世系谱》原作是用满文、汉文编写的说法，是值得考虑的，当然在尚未发现蒙文原作之前，这一说法，仍可讨论。

《蒙古族谱》的满文本，迄今未能获悉，无法评介，但其汉文本，国内现藏有如下几种抄本：

（一）北京图书馆藏清抄本，题名《蒙古家谱》，存一卷，一册。该清抄本虽是国内最好的抄本之一，但由于仅存下卷一册，内容只有蒙古必力克图汗至林丹汗的历史部分，因是一部残本。

（二）北京图书馆藏抄本，分三册。第一册题名《蒙古家谱》，上、下两卷，残本。第二、三册，不分卷，无题名，均为残本。

（三）内蒙古社会科学院图书馆藏抄本，全三册，足本。第一册题名《蒙古博尔济吉忒氏族谱》，第二册题名《蒙古世谱图考》，第三册题名《格勒博罗特谱传》，均为晚近抄本。据查是1957年由原内蒙古历史研究所任金友先生录自内蒙古自治区图书馆藏清抄本。

（四）内蒙古自治区图书馆藏清抄本，全三册，足本。我把

它称作“博清额重纂清抄本”，现分册叙述如下：

第一册题名《蒙古博尔济吉忒氏族谱》，上、下两卷。卷首载雍正十三年（1735）八月罗密“序”，续载乾隆四十六年（1781）八月十五日博清额重纂“序”两篇。全书由博清额将他从《蒙古秘史》、《元史》、《辍耕录》、《八旗通志》中录出的人名、地名、年代批注于行间，并在若干处作了精炼的注释。如对成吉思汗陵寝注释说：“相传真陵在布尔汉·噶尔丹之地。布尔汉·噶尔丹在哈尔哈之汗凹拉山，或曰在阿尔太汗山后，肯忒汗山前，地名衣克·衣都克”。此类重要注解，在汉籍有关文献中是不备的，唯蒙文文献中记载明确。

罗序、博序之后是本文。上卷：印度史——西藏史——蒙古史（“印、藏、蒙”一元论是蒙文文献一脉相承的俗套），自博丹察尔（即孛端察儿）——清机思汗（即成吉思汗）——拖懽忒睦尔·乌哈哈图汗（即元惠宗），即蒙古汗国及元朝史部分；下卷：蒙古必力克图汗——林丹汗。附：（1）成吉思汗后裔世系，（2）达延汗后裔世系，（3）喀喇沁部世系（尤详于巴尔思·博罗忒三子拜思哈尔·赛音·和托郭尔·坤都伦·代青·汗之世系，包括作者罗密一代），即明代及清初的蒙古史。

第二册题名《蒙古世谱图考》，不分卷，博清额编。为《蒙古族谱》之续作。内载：（一）《元朝秘史》世系谱，（二）《辍耕录》元朝世系谱，（三）《元史》所载世系谱，（四）《蒙古族谱》所载世系谱，（五）蒙古国主世系图（上），（六）蒙古国主世系图（下），（七）蒙古子姓分派图：（1）第一支察哈尔；（2）第二支博第阿拉克汗之弟——敖汉、克西克腾、奈曼一支；（3）第三支鄂尔多斯、土默特、喀喇沁；（4）第六支巴林、扎鲁特、巴育特；（5）第八支喀尔喀；（6）第九支吴鲁特（即格勒博罗忒一支，详见第三册）。每图之后，均有博清额考订文字，他认为唯《蒙古族谱》所载，“乃合本族诸家所藏

谱本。”

这里特别指出一点，博清额《蒙古世谱图考》中说，《元朝秘史》世系谱系“由《永乐大典》所录《元朝秘史》内抄出，乃明初依蒙古文字译出”，这里所指的《永乐大典》本《秘史》，即学界通用的钱大昕本《元朝秘史》。博清额是雍正、乾隆朝时期的文人，他重纂《蒙古博尔济吉忒氏族谱》是在乾隆四十六年（1781）八月，概想《蒙古世谱图考》是他同时期的著作。据此我们有理由认为，博清额是一位在蒙古族学者中较早研究《蒙古秘史》的学者，他以《秘史》所载世系，补《蒙古族谱》之世系，并有著作——《蒙古世谱图考》留于后世。

第三册题名《格勒博罗特谱传》，全一册，不分卷，德坤编，著作年代不详。该书是罗密《蒙古族谱》之续作，系记述达延汗第九子格勒博罗特后裔世系（《蒙古黄金史》等主要蒙文文献中都未记载格勒博罗特后裔），并续罗密本之世系。格勒博罗忒——隆·诺音——吴班——齐伦之后的显赫人物如明安、昂洪、多尔济、郎苏、鄂尔齐、班第、舒库勒等俱有小传，其内容远比《清史稿》中所载丰富。“明安传”后，有其三世孙博清额题赞，署乾隆四十六年正月（即与《蒙古族谱》重纂之年同期）。其它各人物传之后皆有博清额亲伯之子德坤题赞，均未署日期。德坤亦是清朝乾隆十七年（1752）壬申科举出身，作过广西南宁府知府，是位有学识的蒙古人，但德坤在作《谱传》时，很可能利用了博清额提供的家谱资料。

《蒙古族谱》汉文版梗概如上，其蒙文版尚存如下两种抄本：

（一）威斯巴登本。《蒙古族谱》原作是用蒙文著述的，但蒙文稿本或清抄本，似乎已失传。今天看到的蒙文版，是无名氏于清道光十九年（1839）三月十五日的译本（或据汉文本，或据满文本），题名《蒙古博尔济吉忒氏族谱》，足本，分上、

下两卷，内题名或作《蒙古博尔济吉忒氏族谱》，或作《蒙古家谱》。该译本是1943年10月由西德著名蒙古学家海希西教授游历内蒙古时，在兴安盟王爷庙（今乌兰浩特）色音巴雅尔（即包悦卿）先生家藏书中照相复制而成，然后带回西德的（原书已还，后下落不明）。海希西教授称该译本为“中国东蒙古手稿本”，于1957年题名《蒙古博尔济吉忒氏族谱》在威斯巴登《格廷根亚洲研究》上影印发表。这是目前国际上流行最广，亦是最好的蒙文版本。

（二）呼和浩特本。系1956年初，由已故版本学家墨尔根巴特尔先生从内蒙古哲里木盟民间征得的清抄本，后收藏于内蒙古社会科学院图书馆，但在十年“文革”中散失，至今下落不明。现内蒙古社会科学院仅存一种私人复抄本。

上述两种蒙文版本，仅包括与现存内蒙古自治区图书馆（或内蒙古社会科学院图书馆）藏汉文版清抄本《蒙古族谱》部分相当的内容，而不包括博清额序、批注和《蒙古世谱图考》、《格勒博罗忒谱传》。

博清额、德坤皆为乾隆朝的人物，他们的著作是研究内喀尔喀五部之吴鲁特部的罕见史料，也是研究今天北京蒙古人先辈史的重要文献。

作者工作单位：内蒙古自治区社会科学院蒙古史研究所